

# LE JOURNAL

VILLE DE / CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX • PRINTEMPS / SPRING 2022



VOL. 21  
N°2 / No. 2



**PLANTATION GRATUITE D'UN ARBRE À L'AVANT DE VOTRE MAISON**  
*A FREE TREE PLANTED IN FRONT OF YOUR HOME*

p. 4

## DATES À RETENIR / DATES TO REMEMBER

p. 9

**Ouverture de la Ligne verte**  
Green Line opens

04 AVR - APR

**Séance du conseil**  
Council meeting

12 AVR - APR

**Jour de la Terre**  
Earth Day

22 AVR - APR

p. 8

**Collecte des RDD**  
HHW Collection

30 AVR - APR /  
01<sup>er</sup> MAI - MAY

p. 16

**Distribution de compost**  
Compost distribution

07 MAI - MAY

**Séance du conseil**  
Council meeting

10 MAI - MAY

p. 16

**Journée écologie et jardinage**  
Ecological and Gardening Day

14 MAI - MAY

p. 2

**Journée nationale des patriotes**  
National Patriots' Day

23 MAI - MAY



DDOVILLE

VILLE.DDO.QC.CA



VILLEDDO

Ville de Dollard-des-Ormeaux  
12001, boulevard De Salaberry  
Dollard-des-Ormeaux (Québec)  
H9B 2A7  
514 684-1010

RENSEIGNEMENTS  
*INFORMATION*  
514 684-1010

Patrouille municipale – *Municipal Patrol*  
514 684-6111

Bibliothèque – *Library*  
514 684-1496

AADD0 (Piscines)  
*AADD0 (Pools)*  
514 684-0070

Centre des Arts de Dollard  
*Dollard Centre for the Arts*  
514 684-1012  
Poste / Local 213

Info-Crime Montréal  
514 393-1133

Police – Poste de quartier 4  
*Police Station 4*  
514 280-0104

Police – Appels non urgents  
*Police – Non-urgent calls*  
514 280-2222

Ressources sociocommunautaires  
*Social and Community Resources*  
211

## COLLECTES LORS DE LA JOURNÉE NATIONALE DES PATRIOTES NATIONAL PATRIOTS' DAY COLLECTIONS

Le lundi 23 mai, l'horaire des collectes demeurera le même que d'habitude. Veuillez vous assurer de placer vos bacs en bordure de rue avant 7 h, le matin de la collecte, ou après 19 h la veille.

On Monday, May 23, the collection schedule will remain the same as usual. Please ensure that your bins are placed at the curb before 7 a.m. on the morning of the collection or after 7 p.m. the night before.

## REPRISE DES ACTIVITÉS SPORTIVES / RESUMPTION OF SPORTS ACTIVITIES



Nous tenons à souligner le **dévouement des nombreuses associations sportives et des bénévoles** qui ont modifié plusieurs fois leurs procédures et leurs consignes afin d'assurer une reprise sécuritaire de leurs activités. La Ville aimerait remercier l'ensemble des résidents, des spectateurs et des visiteurs **qui ont suivi les consignes mises en place au cours de la dernière année**, contribuant ainsi à raviver notre sentiment de communauté et la fierté que nous partageons en participant aux programmes sportifs ou aux événements communautaires. **Sincèrement, mille mercis!**

We would like to acknowledge the **dedication of the many sports associations and volunteers** who have made several changes to their procedures and instructions to ensure a safe return to activity. The City would like to thank all of the residents, spectators and visitors **who followed the procedures that were put in place over the past year**, helping to rekindle our sense of community and the pride we share in participating in sports programs or community events. **Thank you very much!**



## TAXES MUNICIPALES MUNICIPAL TAXES

Nous vous rappelons que la date limite pour effectuer le 2<sup>e</sup> versement des taxes municipales **est le 10 juin 2022**. Les paiements peuvent être effectués de diverses façons :

- Au comptoir de l'Hôtel de Ville (chèque, débit ou argent comptant)
- Par Internet (délai de 2 jours ouvrables)
- Au comptoir de votre institution financière (délai de 2 jours ouvrables)
- Par la poste (chèque)

Les paiements reçus après la date d'échéance entraîneront des intérêts de 9 % et une pénalité annuelle de 5 %.

Pour plus de renseignements, veuillez composer le 514 684-1010.

We wish to remind you that the second instalment of the municipal taxes is due **June 10, 2022**. Payments can be made in the following ways:

- At the City Hall service counter (cheque, debit or cash)
- By Internet (allow 2 business days)
- At your financial institution (allow 2 business days)
- By sending a cheque in the mail

Payments received after this date will be subject to 9% interest rates and 5% penalty rates per year.

For more information, please contact 514-684-1010.

Résidents et résidentes,

Avec l'arrivée du printemps, notre ville s'engage vers le renouveau en **modernisant les infrastructures extérieures** pour tenir compte des besoins croissants de notre ville au fil de son évolution.

Parmi les nouveaux projets, citons la **transformation complète du parc Terry-Fox** ainsi que la construction d'un nouveau chalet communautaire et de nouveaux terrains de tennis et de basketball.

Parmi les autres projets de réaménagement de nos parcs, mentionnons l'**aménagement de zones communautaires dans les parcs Coolbrooke et Teresa-Dellar Alouette** afin de faciliter les rassemblements et les pique-niques.

Notre engagement envers le développement durable a été reconnu par la Corporation des Fleurons du Québec. **Dollard-des-Ormeaux figure ainsi parmi les 30 municipalités sur 136 dont les efforts constants ont été reconnus** au cours des trois dernières années pour l'embellissement durable de son environnement, grâce à un ambitieux programme de plantation d'arbres ayant permis de mettre en terre 1 800 arbres annuellement.

Nos initiatives écologiques se concrétisent également par l'acquisition de nouveaux **véhicules électriques** qui s'ajoutent à notre flotte.

Par ailleurs, nous intégrons des matériaux de construction durables dans nos projets de construction, lesquels sont fabriqués à partir de matières recyclées et favorisent l'efficacité énergétique à long terme.

Et notre volonté de moderniser notre ville ne s'arrête pas là. **D'importants investissements et mises à niveau ont été réalisés dans notre infrastructure de réseau**, ce qui se traduit par une efficacité accrue dans le traitement des demandes de permis et des réclamations dans l'ensemble de nos services. Notre système amélioré permet également aux employés qui se déplacent d'accéder à des renseignements importants sur place, ce qui leur permet d'effectuer des opérations et des tâches en temps voulu afin d'**optimiser la flexibilité et la proactivité de nos équipes au service de nos résidents**.

Je tiens à rappeler que je préconise toujours la politique de la « porte ouverte ». Si vous souhaitez partager des idées ou des commentaires, vous pouvez me joindre au 514 684-0879 ou encore par l'entremise de **Facebook** via mon profil **@AlexBottausciDDO**.

Au plaisir de vous rencontrer tous et toutes à l'occasion de nos prochaines activités!

Dear residents,

With the arrival of spring, our city is moving toward renewal by **upgrading outdoor infrastructure** to accommodate the growing needs of our city as it evolves.

New projects include the **complete makeover of Terry-Fox Park** as well as the construction of a new community chalet and new tennis and basketball courts.

Other projects to refurbish our parks include **the development of community areas in Coolbrooke Park and Teresa-Dellar Alouette Park** to facilitate gatherings and picnics.

Our commitment toward sustainable development has been recognized by the Corporation des Fleurons du Québec. **Dollard-des-Ormeaux is among the 30 municipalities out of 136 whose constant efforts have been recognized** over the past three years for the sustainable beautification of its environment, thanks to an ambitious tree planting program that has resulted in the planting of 1,800 trees annually.

Our green initiatives are also reflected in the acquisition of new **electric vehicles** that have been added to our fleet.

In addition, we are incorporating sustainable building materials into our construction projects, which are made from recycled materials and promote long-term energy efficiency.

And our commitment to modernizing our city does not stop there. **Significant investments and upgrades have been made in our network infrastructure**, resulting in increased efficiency in processing permit applications and claims across our departments. Our enhanced system also allows our travelling staff to access information on the spot, enabling them to complete transactions and tasks in a timely manner to **maximize the flexibility and proactivity of our teams in serving our residents**.

I want to reiterate that I always advocate an "open door" policy. If you have any ideas or comments you would like to share, you can reach me at 514-684-0879 or on **Facebook** via my profile **@AlexBottausciDDO**.

I look forward to seeing you all at our upcoming events!

Alex Bottausci  
Maire / Mayor

514 684-1465 | [abottausci@ddo.qc.ca](mailto:abottausci@ddo.qc.ca) | Facebook : @AlexBottausciDDO



Alex Bottausci  
Maire / Mayor  
[abottausci@ddo.qc.ca](mailto:abottausci@ddo.qc.ca)



Laurence Parent  
District 1  
[lparent@ddo.qc.ca](mailto:lparent@ddo.qc.ca)



Errol Johnson  
District 2  
[ejohnson@ddo.qc.ca](mailto:ejohnson@ddo.qc.ca)



Mickey Max Guttman  
District 3  
[mguttman@ddo.qc.ca](mailto:mguttman@ddo.qc.ca)



Tanya Toledano  
District 4  
[ttoledano@ddo.qc.ca](mailto:ttoledano@ddo.qc.ca)



Morris Vesely  
District 5  
[mvesely@ddo.qc.ca](mailto:mvesely@ddo.qc.ca)



Valérie Assouline  
District 6  
[vassouline@ddo.qc.ca](mailto:vassouline@ddo.qc.ca)



Ryan Brownstein  
District 7  
[rbrownstein@ddo.qc.ca](mailto:rbrownstein@ddo.qc.ca)



Anastasia Assimakopoulos  
District 8  
[aassimakopoulos@ddo.qc.ca](mailto:aassimakopoulos@ddo.qc.ca)



# À L'OMBRE DES ARBRES... / IN THE SHADE OF TREES...

## « Ensemble on verdit! » – plantation d'un arbre pour seulement 25 \$!

La Ville reconduit pour une 4<sup>e</sup> année consécutive son programme de plantation d'arbres, en collaboration avec le GRAME (Groupe de recommandations et d'actions pour un meilleur environnement). Le programme offre aux résidents la plantation d'un arbre sur leur propriété privée pour seulement 25 \$. Le programme s'applique aussi pour le remplacement d'un arbre abattu.

Pour vous inscrire, veuillez appeler au 514 634-7205 ou visitez la section Environnement/Arboriculture de notre site Web pour en apprendre davantage.

## Vous souhaitez qu'un arbre soit planté sur l'emprise publique? – c'est gratuit!

Si vous désirez profiter de la plantation GRATUITE d'un arbre sur l'emprise de la Ville, veuillez communiquer dès maintenant avec le Service d'arboriculture à l'adresse suivante : [arbo@ddo.qc.ca](mailto:arbo@ddo.qc.ca).

Nous en prendrons soin, vous n'aurez qu'à le regarder!



### Plant a tree for only \$25 with "Ensemble on verdit!"

The City is renewing its tree planting program for a fourth consecutive year, in collaboration with GRAME (Groupe de recommandations et d'actions pour un meilleur environnement). The program offers residents the opportunity to plant a tree on their private property for only \$25. The program also applies to the replacement of a felled tree.

To register, please call 514-634-7205, or visit the Environment/Arboriculture section of our website to learn more.

### Want a tree planted on the public right-of-way? It's free!

If you would like to take advantage of a FREE tree planting on the City's right-of-way, please contact the Arboriculture Department at [arbo@ddo.qc.ca](mailto:arbo@ddo.qc.ca).

We'll take care of them – watch them grow!



Consultez la section Environnement/Arboriculture de notre site Web pour en apprendre davantage.  
Visit the Environment/Arboriculture section of our website to learn more.

## LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX REÇOIT QUATRE FLEURONS! THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX RECEIVES FOUR FLEURONS!



En décembre 2021, la Ville a été reconnue par la Corporation des Fleurons du Québec pour ses nombreux efforts en vue d'améliorer, de façon durable, le milieu et la qualité de vie de ses résidents. La Ville a également reçu un fleuron supplémentaire, pour un total de quatre fleurons, en reconnaissance des efforts déployés au cours des trois dernières années. Félicitations!

In December 2021, the City was recognized by the Corporation des Fleurons du Québec for its many efforts to improve, in a sustainable manner, the environment and quality of life of its residents. The City has received an additional *fleuron*, for a total of four *fleurons*, in recognition of its efforts over the past three years. Congratulations!

## AIMERIEZ-VOUS DÉDIER UN BANC À LA MÉMOIRE D'UN ÊTRE CHER? WOULD YOU LIKE TO DEDICATE A BENCH IN MEMORY OF A LOVED ONE?

Si vous cherchez une façon d'honorer la mémoire d'un être cher ou de souligner l'anniversaire de son décès, pensez au nouveau programme de bancs commémoratifs, qui prévoit l'installation, pendant 10 ans, d'une plaque d'environ 15 cm x 6 cm sur un banc dans l'un de nos quatre parcs sélectionnés (du Centenaire, Spring Garden, Westminster et Teresa-Dellar-Alouette).

Le coût de participation au programme varie de 2 000 \$ à 2 500 \$. Les sommes recueillies serviront à soutenir les associations reconnues de la Ville, à instaurer de nouveaux programmes, à acheter de l'équipement inclusif dans les parcs et à rénover des infrastructures communautaires.

Pour dédier un banc ou pour obtenir plus de détails sur ce programme, consultez notre site Web au [ville.ddo.qc.ca/services-en-ligne/programme-de-banc-commemoratif/](http://ville.ddo.qc.ca/services-en-ligne/programme-de-banc-commemoratif/).

If you are looking for a way to honour the memory of a loved one or to mark the anniversary of their death, consider the City's new **Commemorative Bench Program**, which includes the installation of a 6 x 2½ inch plaque on a bench in one of our four selected parks (Centennial, Spring Garden, Westminster and Teresa-Dellar-Alouette) for a period of 10 years.

The cost to participate in the program ranges from \$2,000 to \$2,500. Funds raised will be used to support the City's recognized associations, introduce new programs, purchase inclusive equipment in parks and renovate community infrastructure.

To dedicate a bench or for more information on this program, visit our website [ville.ddo.qc.ca/en/online-services/commemorative-bench-program/](http://ville.ddo.qc.ca/en/online-services/commemorative-bench-program/).

## MODIFICATIONS DU RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ DES PISCINES RÉSIDENNELLES CHANGES TO THE RESIDENTIAL POOL SAFETY REGULATION



Dans le but d'accroître la sécurité des aménagements autour des piscines résidentielles et de réduire les risques de noyade, le gouvernement du Québec a annoncé un renforcement des règles. Le nouveau règlement provincial s'appliquera désormais à toutes les piscines, et ce, peu importe leur date d'installation. Ces nouvelles règles sont en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2021. La Ville de Dollard-des-Ormeaux a donc modifié sa réglementation pour tenir compte de ces changements.

Toutes les piscines résidentielles doivent être conformes à la nouvelle réglementation d'ici le 1<sup>er</sup> juillet 2023.

N'oubliez pas qu'un **permis est requis** pour installer une piscine ou pour construire une terrasse donnant accès à une piscine. Veuillez consulter le règlement concernant les piscines sur notre site Web.

Pour toute question, veuillez communiquer avec le Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie au 514 684-1010.

In an effort to increase safety around residential pools and reduce the risk of drowning, the Quebec government has announced a strengthening of the rules. The new provincial regulation will now apply to all pools, regardless of when they were installed. These new rules are in effect as of July 1, 2021. The City of Dollard-des-Ormeaux has amended its by-law to reflect these changes.

All residential pools must comply with the new regulations by July 1, 2023.

A **permit is required** to install a pool or to build a deck to access a pool. Please refer to the pool by-law on our website.

If you have any questions, contact the Urban Planning and Engineering Department at 514-684-1010.

## NOUVELLE COMMANDANTE AU PDQ 4, CAROLINE ALARIE MISE SUR LA PROXIMITÉ AVEC LES CITOYENS NEW COMMANDER AT PDQ 4 CAROLINE ALARIE FOCUSES ON BUILDING TIES WITH THE CITIZENS

Policrière depuis bientôt 26 ans, la commandante Caroline Alarie a été nommée à la tête du poste de quartier (PDQ) 4 en janvier dernier.

La commandante Alarie a consacré les dix premières années de sa carrière à servir les citoyens sur le terrain, d'abord comme patrouilleuse, puis comme sergente-superviseure. Elle s'est ensuite spécialisée dans le domaine des ressources humaines en tant que responsable de la performance des policiers. Elle a par la suite eu l'occasion de renouer avec les opérations de PDQ après avoir été promue lieutenant.

C'est aujourd'hui avec un grand enthousiasme qu'elle prend les rênes du PDQ 4. Il s'agit d'ailleurs d'un retour aux sources, puisqu'elle a commencé sa carrière au SPVM en 1996 dans le secteur de l'Ouest-de-l'Île.

Ses priorités sont déjà bien définies : « J'ai vraiment à cœur le sentiment de sécurité de nos citoyens et je veux contribuer à le préserver, explique la commandante Alarie. Les policiers du PDQ 4 ont une belle proximité avec les citoyens. J'entends miser sur cet atout ainsi que sur le respect, la communication et le travail d'équipe pour remplir notre mission », précise-t-elle.

La Ville de Dollard-des-Ormeaux lui souhaite la bienvenue et du succès dans ses nouvelles responsabilités!

A police officer for almost 26 years, Commander Caroline Alarie was appointed to head up Neighbourhood Station (PDQ) 4 last January.

For the first 10 years of her career, Commander Alarie served citizens in the field, first as a patrol officer, then as a supervisory sergeant. She then specialized in the field of human resources as a police performance manager. She subsequently had the opportunity to return to PDQ operations after being promoted to Lieutenant.

It is with great enthusiasm that she takes the reins of PDQ 4. This is a return to her roots, as she began her career with the SPVM in 1996 in the West Island sector.

Her priorities are already well defined: "I really care about our citizens' sense of security, and I want to contribute to preserving it," explains the commander. "The police officers of PDQ 4 are very close to the citizens. I intend to build on this asset as well as on respect, communication and teamwork to fulfill our mission," she adds.

The City of Dollard-des-Ormeaux wishes her a warm welcome and success in her new responsibilities!



## LE PROGRAMME R.U.O.K. POUR AINÉS ET PERSONNES À RISQUE THE R.U.O.K. PROGRAM FOR SENIORS AND PERSONS AT RISK

Depuis plus de 25 ans, la Ville de Dollard-des-Ormeaux exploite, par l'intermédiaire de son Service de la patrouille municipale, le programme R.U.O.K. visant à vérifier le bien-être des personnes âgées vivant seules. Les résidents inscrits au programme reçoivent un appel téléphonique chaque jour à une heure prédéfinie pour s'assurer qu'ils sont en bonne santé et n'ont besoin d'aucune assistance.

Ce programme s'applique aux membres de la communauté suivants :

- Personnes à mobilité réduite
- Personnes ayant un problème de santé émotionnelle ou autre pouvant avoir des difficultés à communiquer efficacement en situation d'urgence, y compris des personnes appartenant au spectre de l'autisme
- Résidents ou couples âgés qui n'ont pas de contact régulier avec la famille ou dont les proches vivent loin de Dollard-des-Ormeaux

Pour plus d'information sur ce programme gratuit ou pour en devenir membre, vous êtes invités à contacter la patrouille municipale au 514 684-6111.



For over 25 years, the City of Dollard-des-Ormeaux has, through its Municipal Patrol Service, operated the R.U.O.K. program to check on the well-being of senior citizens living alone. Residents who are signed up with the program receive a phone call each day at a predetermined time to make certain they are in good health and not in need of any type of assistance.

This program applies to the following members of the community:

- Persons suffering from reduced mobility
- Persons with emotional or other health issues who might encounter difficulties in communicating effectively in emergency situations, including persons in the Autism Spectrum
- Senior residents or couples who do not have regular contact with family or whose loved ones reside far from Dollard-des-Ormeaux

For more information on this free program or to become a member, you are invited to contact the Municipal Patrol at : 514-684-6111.





## ANALYSE DE L'EAU POTABLE RÉSIDENIELLE RESIDENTIAL DRINKING WATER SCREENING

La Ville souhaite effectuer un test de dépistage de plomb dans l'eau dans une vingtaine de résidences unifamiliales ou de bâtiments de moins de huit logements où l'eau n'a jamais été analysée.

Si votre résidence a été construite avant 1970 et que vous souhaitez participer à un **test gratuit de dépistage de plomb dans l'eau**, veuillez communiquer avec nous au 514 684-1010.

The City would like to test for lead in your drinking water in approximately 20 single-family homes or buildings with fewer than eight units where the water has never been tested.

If your home was built before 1970 and you would like to participate in a **free lead water test**, please contact us at 514-684-1010.



## VERS UNE MEILLEURE GESTION DE L'EAU TOWARD BETTER WATER MANAGEMENT

Afin de contribuer au développement durable, la Ville de Dollard-des-Ormeaux s'engage à assurer une meilleure gestion de l'eau en participant à la Stratégie québécoise d'économie d'eau potable du ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH). L'une des actions préconisées par cette stratégie est d'estimer la consommation résidentielle grâce à l'installation de compteurs d'eau. Nous prévoyons ainsi en installer 380 sur notre territoire et la lecture de ceux-ci se fera à distance.

**Vous pouvez faire votre part en participant à ce projet!** L'installation d'un compteur d'eau à votre domicile nous permettra de recueillir des **données statistiques** portant sur la consommation de l'eau potable dans notre ville. **Aucuns frais** ne seront rattachés à l'installation du compteur d'eau ou à la consommation de l'eau mesurée dans votre bâtiment.

Si vous souhaitez connaître votre consommation d'eau grâce à un compteur d'eau et contribuer ainsi à une meilleure gestion de cette ressource, contactez-nous à l'adresse suivante : [compteursdeau@ddo.qc.ca](mailto:compteursdeau@ddo.qc.ca).

In order to contribute to sustainable development, the City of Dollard-des-Ormeaux is committed to ensuring better water management by participating in the Quebec strategy for the conservation of drinking water of the *Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH)*. One of the actions called for by this strategy is to estimate residential consumption through the installation of water meters. We plan to install 380 meters on our territory and the reading of these meters will be done remotely.

**You too can contribute by participating in this project!** The installation of a water meter in your home will allow us to collect **statistical data** on the consumption of drinking water in our city. There is **no charge** for the installation of the water meter or for the water consumption measured in your building.

If you would like to know your water consumption through a water meter and thus contribute to a better management of this resource, contact us at the following address: [compteursdeau@ddo.qc.ca](mailto:compteursdeau@ddo.qc.ca).

## VIDANGE ANNUELLE DES BORNES D'INCENDIE ANNUAL HYDRANT FLUSHING

La Ville procède au rinçage du réseau d'aqueduc chaque année pour évacuer les dépôts qui auraient pu se former au fil du temps sur les parois des conduites d'aqueduc et procurer ainsi aux résidents une eau de qualité supérieure.

**La vidange des bornes d'incendie s'effectuera entre la mi-avril et la fin d'août 2022.** Il est alors possible que votre eau devienne trouble et de couleur rouille. Nous vous recommandons, avant de faire la lessive ou de laver la vaisselle, **d'ouvrir le robinet d'eau froide et de laisser couler l'eau jusqu'à ce qu'elle devienne limpide.**

**Renseignements :** 514 684-1010

The City flushes the water system each year to remove deposits that may have formed over time on the walls of the water mains and to provide residents with high-quality water.

**The hydrant flushing will take place between mid-April and the end of August 2022.** It is possible that your water will become cloudy and rusty. We recommend that before doing laundry or washing dishes, **you open the cold water tap and let the water run until it becomes clear.**

**Information:** 514-684-1010



# POUR UNE VILLE PROPRE! / FOR A CLEAN CITY!

Garder notre ville propre et belle fait appel à la contribution de chacun! Dollard-des-Ormeaux met à la disposition de ses résidents plusieurs collectes qui nous permettent de travailler ensemble pour maintenir notre milieu de vie agréable et exempt de déchets! Prenez-note des jours collecte et contribuez à une ville plus propre!

Keeping our city clean and beautiful requires the contribution of everyone! Dollard-des-Ormeaux offers its residents a number of collections that allow us to work together to keep our living environment pleasant and free of garbage! Take note of collection days and contribute to a cleaner city!

## Collecte de branches du 2 mai au 28 octobre

Ce service est offert pour les **travaux mineurs d'élagage effectués par les résidents**, jusqu'à concurrence d'une heure de travail ou de deux collectes par année. Des frais seront appliqués pour toute collecte supplémentaire.

## Branch pickup from May 2 to October 28

This service is offered for **minor pruning done by residents** up to a maximum of one hour of work or two collections per year. A fee will be charged for any additional collections.



## Collecte des rebuts spéciaux du 2 mai au 28 octobre

La Ville offre le service de collecte de rebuts spéciaux pour les **travaux mineurs de rénovation effectués par les résidents**, et non pour les travaux effectués par des entrepreneurs. Ce service est offert gratuitement jusqu'à concurrence de 4,5 m<sup>3</sup> (6 vg<sup>3</sup>) ou de deux collectes par année. Des frais seront appliqués pour toute collecte supplémentaire.

Les matériaux doivent être **triés par type de rebuts** et placés proprement, en vrac sur le terrain, en bordure de rue. Pour la sécurité de tous, il est important de retirer ou de plier les clous des planches de bois.

## Special refuse pickup from May 2 to October 28

The City offers **special refuse pickup service** for **minor renovation work done by residents**, not for work done by contractors. This service is offered free of charge up to a maximum of 4.5 m<sup>3</sup> (6 cu. yd.) or two collections per year. A fee will be charged for any additional collections.

Materials must be **sorted by type of refuse** and placed neatly, in bulk, on your property at the curb. For everyone's safety, it is important to remove or bend the nails from the wooden boards.



## Collecte des RDD, des déchets électroniques, de styromousse, etc.

Les 30 avril et 1<sup>er</sup> mai ainsi que le 11 septembre, entre 9 h et 17 h, il vous sera possible de déposer, dans le stationnement P3 du Centre civique, tout...

- résidu domestique dangereux (RDD);
- appareil électronique désuet;
- styromousse ou plastique n° 6;
- document confidentiel pour déchiquetage (maximum de trois boîtes par adresse).

## Collection of HHW, electronic waste, Styrofoam, etc.

On April 30 and May 1 and September 11, between 9 a.m. and 5 p.m., you can drop off in the P3 parking lot of the Civic Centre any of the following:

- household hazardous waste (HHW)
- obsolete electronic devices
- Styrofoam or plastic #6
- confidential documents for shredding (maximum of three boxes per address)



RECYCLER  
MES  
ÉLECTRONIQUES  
Programme géré par l'ARPE-Québec



RECYCLE  
MY  
ELECTRONICS  
Program powered by EPRA-Québec

Pour plus de détails ou pour soumettre une demande, appelez au 514 684-1010 ou consultez la section Services en ligne de notre site Web.

*For more information or to submit a request, call 514-684-1010 or visit the Online Services section of our website.*



**BESOIN D'AIDE AVEC VOTRE PELOUSE? LA LIGNE VERTE EST DE RETOUR!**  
**NEED HELP WITH YOUR LAWN? THE GREEN LINE IS BACK!**

**LIGNE VERTE**



**GREEN LINE**

À compter du **4 avril**, vous pourrez obtenir des **conseils gratuits** sur les solutions de rechange aux pesticides et contre les vers blancs, ainsi que de l'information sur les entrepreneurs, l'écopelouse et les permis.

Vous pouvez également communiquer avec la Ligne verte pour **vous assurer que votre entrepreneur en entretien de pelouse détient bien un certificat d'enregistrement annuel délivré par la Ville**. Dans le cas contraire, celui-ci n'est pas autorisé à travailler sur le territoire.

**Renseignements :** 514 684-3114

As of **April 4**, you can get **free advice** on alternatives to pesticides and on solutions to white grubs, as well as information on contractors, eco lawns and permits.

You can also contact the Green Line to **ensure that your lawn care contractor has an annual registration certificate issued by the City**. If not, the contractor is not authorized to work on the territory.

**Information:** 514-684-3114

**PROTÉGEZ VOTRE SANTÉ ET L'ENVIRONNEMENT**  
**PROTECT YOUR HEALTH AND THE ENVIRONMENT**

Peut-être avez-vous remarqué des feuilles recourbées en forme de cuillères ou des tiges des pissenlits qui ont tendance à s'enrouler? Il s'agit des signes les plus évidents de l'utilisation de pesticides interdits sur le territoire de la ville.

Si vous voyez l'un de ces signes, n'hésitez pas à contacter la Ligne verte au 514 684-3114 ou par courriel au [ligneverte@ddo.qc.ca](mailto:ligneverte@ddo.qc.ca).

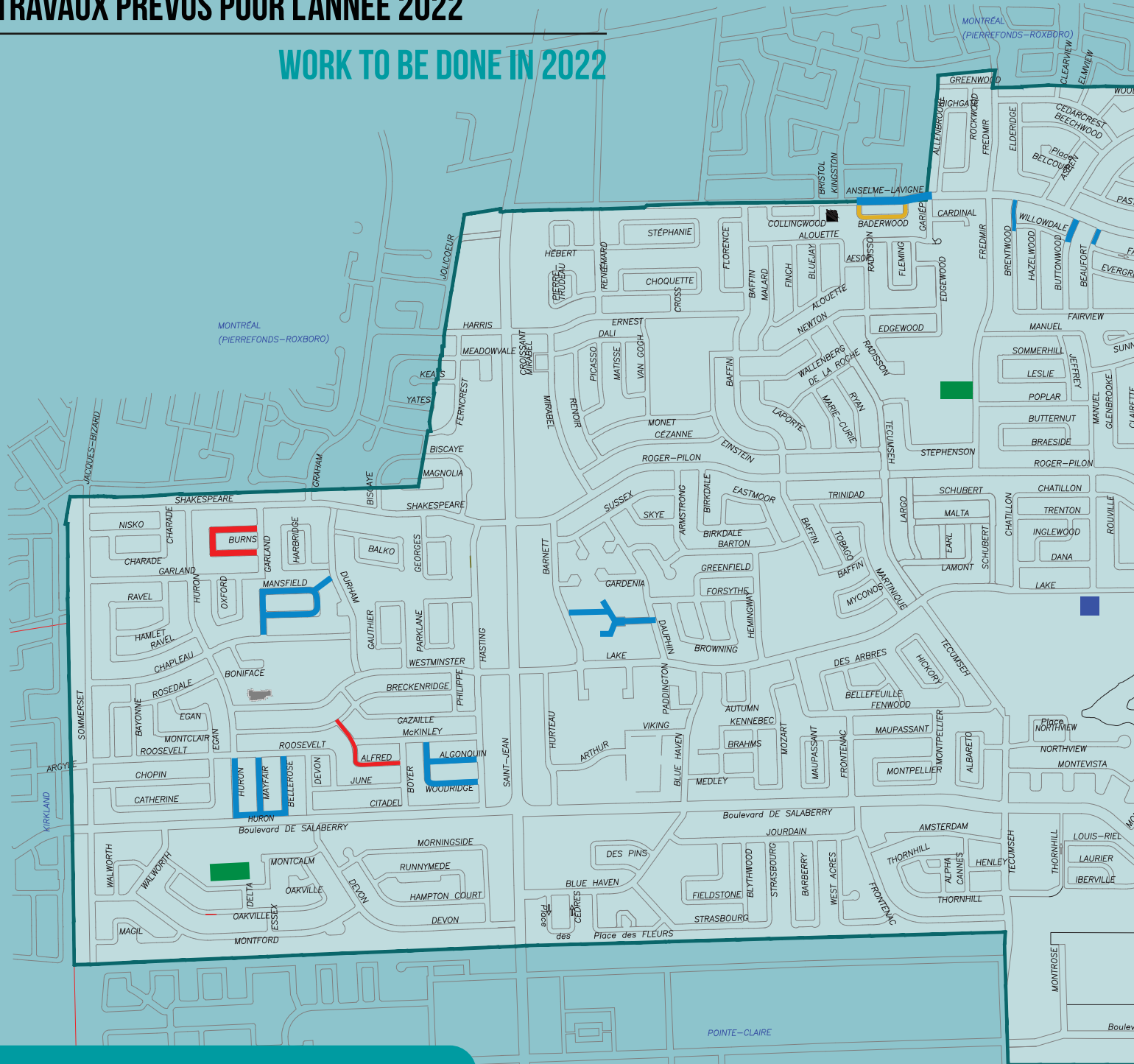
*Perhaps you have noticed spoon-shaped leaves or dandelion stems that tend to curl? These are the most obvious signs of the use of pesticides that are banned in the city.*

*If you see any of these signs, please contact the Green Line at 514-684-3114 or by email at [ligneverte@ddo.qc.ca](mailto:ligneverte@ddo.qc.ca).*



# TRAVAUX PRÉVUS POUR L'ANNÉE 2022

## WORK TO BE DONE IN 2022



En 2022, la Ville de Dollard-des-Ormeaux continue à améliorer les infrastructures de son territoire pour améliorer la qualité de vie de ses résidents. Des travaux de réparation, mais aussi des travaux qui nous permettront une meilleure gestion de l'environnement ont été prévus. Pour plus d'information, consultez la section Info-travaux de notre site Web.

*In 2022, the City of Dollard-des-Ormeaux continues to improve the infrastructure of its territory to enhance the quality of life of its residents. Repair work, as well as work that will allow us to better manage the environment, has been planned. For more information, consult the Info-work section on our website.*

- 1 Chemisage des conduites d'eau potable  
*Lining of aqueduct mains*
- 2 Réfection de chaussées, bordures et trottoirs  
*Rehabilitation of the pavement, curbs and sidewalks*
- 3 Installation de conteneurs semi-enterrés  
*Semi-buried containers*
- 4 Resurfaçage (tennis, pickleball, basketball)  
*Tennis, pickleball and basketball courts resurfacing*



VILLE DE  
CITY OF  
**DOLLARD-DES-ORMEAUX**



**5**

Aires d'exercices  
Exercise areas

**6**

Remplacement des conduites d'eau potable  
Water main replacements

**7**

Ajout marquise, entrée arrière Aréna 2 / Réfection mail et foyer / Entrée de la Galerie d'art / Toiture du Centre communautaire /  
Briques / Installation de conteneurs semi-enfouis  
Addition of a canopy, rear entrance Arena 2 / Reconstruction of the mall and foyer / Entrance of the Art Gallery /  
Roof of the Community Centre / Brick repair work / Semi-buried containers



## LE GAZON, VESTIGE D'UNE ÉPOQUE RÉVOLUE? BYE-BYE UNIFORMITÉ, BIENVENUE À LA DIVERSITÉ! GRASS, A RELIC OF A BYGONE ERA? GOODBYE UNIFORMITY, HELLO DIVERSITY!



Pendant des décennies, une pelouse d'un vert immaculé était synonyme de succès et d'acceptation sociale. Or, le gazon en plaque constitué uniquement de pâturin des prés (*Poa pratensis*) est exigeant en eau, en fertilisation et en ensoleillement, en plus d'être sensible aux parasites. Face à l'augmentation de la fréquence des sécheresses et à la nécessité d'économiser l'eau potable, il est temps que la pelouse s'adapte.

On peut notamment se tourner vers l'ajout de différentes sortes de graminées, comme la féтуque (*Festuca sp.*) ou l'ivraie (*Lolium perenne*), pour rendre la pelouse plus résistante aux insectes ravageurs et à la sécheresse. Par ailleurs, le trèfle blanc (*Trifolium repens*) et le lotier corniculé (*Lotus corniculatus*) sont des espèces qui s'arriment bien à la pelouse car elles procurent un engrais naturel au sol, en plus d'être très résistantes à la sécheresse. De plus, les fleurs de trèfle et de lotier sont une excellente source de nourriture pour les pollinisateurs (ex. : abeilles, bourdons, etc.).

Dans la même optique, le mouvement #DéfiPissenlits incite les propriétaires à laisser pousser les fleurs de pissenlits, qui servent de nourriture aux abeilles au début du printemps et à l'automne. Certains poussent le concept encore plus loin, en remplaçant tout le gazon par des aménagements fleuris ou tout simplement en entretenant une friche composée de plantes indigènes florifères. En plus d'être bénéfiques pour les pollinisateurs, ces aménagements nécessitent moins d'arrosage et d'entretien.

For decades, an immaculate green lawn was synonymous with success and social acceptance. However, turfgrass consisting solely of Kentucky bluegrass (*Poa pratensis*) requires water, fertilization and sunlight, and is susceptible to pests. With the increasing frequency of droughts and the need to conserve drinking water, it is time for the lawn to adapt.

One option is to add different types of grasses, such as fescue (*Festuca sp.*) or ryegrass (*Lolium perenne*), to make the lawn more resistant to insect pests and drought. White clover (*Trifolium repens*) and birdsfoot trefoil (*Lotus corniculatus*) are species that tie in well with the lawn, as they provide natural fertilizer to the soil and are very drought resistant. In addition, clover and trefoil flowers are an excellent food source for pollinators (e.g. bees, bumblebees, etc.).

In the same vein, a #DandelionChallenge movement encourages homeowners to leave dandelion flowers grow as food for bees in early spring and fall. Some take the concept a step further, replacing all grass with flowering landscaping or simply maintaining a meadow of flowering native plants. Not only are these landscapes beneficial to pollinators, but they also require less watering and maintenance.





## ON BOUGE TOUTE L'ANNÉE! KEEP MOVING ALL YEAR LONG!

L'AADDO propose de nombreuses activités tout au long de l'année!

*AADDO offers many activities throughout the year!*

- Cours de natation / *Swimming lessons*
- Formation aquatique / *Aquatic training*
- Aquaforme / *Aquafitness*
- Aqua-arthrite / *Aqua-arthritis*
- Aquapoussette / *Aqua-stroller*
- Cours de mise en forme en groupe / *Group fitness*

### Dates d'inscription en ligne pour l'été 2022

Résidents de Dollard-des-Ormeaux : 5 juin à 16 h

Non-résidents : 8 juin à 16 h

### Online registration dates summer 2022

*Dollard-des-Ormeaux residents: June 5 at 4 p.m.*

*Non-residents: June 8 at 4 p.m.*

## INSCRIPTIONS EN COURS AU CLUB DES AÎNÉS / REGISTRATION UNDER WAY FOR THE SENIORS CLUB



Le Club des aînés DDO a pour mission d'offrir un programme de loisirs dynamique et agréable qui favorise le bien-être physique, social et intellectuel des aînés de 55 ans et plus.

La pandémie a posé de nombreux défis, mais le Club continue de s'adapter aux changements en proposant à la fois des activités sur place, en virtuel et en formule hybride. Nous sommes là pour vous faire bouger ainsi que pour vous aider à maintenir des liens et à demeurer actifs. Les nouveaux membres sont les bienvenus!

Visitez notre site Web au [www.ddoclub55.com](http://www.ddoclub55.com) pour vous tenir au courant des mises à jour ou composez le 514 684-1012, poste 209.

The mission of the DDO Seniors Club is to provide a dynamic and enjoyable recreational program that promotes the physical, social and intellectual well-being of seniors ages 55 and over.

The pandemic has brought many challenges, but the Club continues to adapt to the changes by offering on-site, virtual and hybrid activities. We are here to get you moving as well as to help you stay connected and active. New members are welcome!

Visit our website at [www.ddoclub55.com](http://www.ddoclub55.com) for updates or call 514-684-1012, ext. 209.

## ACCUEILLONS LE PRINTEMPS AVEC INITIATIVE GO DDO! / WELCOME SPRING WITH INITIATIVE GO DDO!

### Programmation du 21 mars au 23 juin 2022

Nous sommes de retour avec de nombreux programmes printaniers pour tous les âges (recherchez Action Jeunesse) : cours de mise en forme, ateliers de cuisine, 7 Sports, Junior Jams et plus encore!

Inscrivez-vous en personne au comptoir du service à la clientèle de l'AADDO, par téléphone ou en ligne.

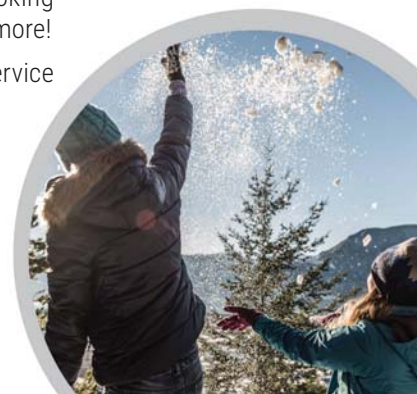
**Renseignements :** 514 684-0070, poste 602 / [aaddo@ddo.qc.ca](mailto:aaddo@ddo.qc.ca)

### Programming from March 21 to June 23, 2022

We are back with many spring programs for all ages (look for Teen Action): fitness classes, cooking workshop, 7 Sports, Junior Jams and much more!

Register in person at the AADDO customer service desk, by phone or online.

**Information:** 514-684-0070, ext. 602 / [aaddo@ddo.qc.ca](mailto:aaddo@ddo.qc.ca)





## PISCINES EXTÉRIURES : OUVERTURE DU DÉBUT JUIN À LA FIN D'AOÛT OUTDOOR POOLS: OPEN FROM EARLY JUNE TO LATE AUGUST



Ce printemps, informez-vous des heures de bain libre et des avantages de devenir membre avant qu'il ne soit trop tard! Les places sont limitées pour les cours aquatiques et les activités. Ne manquez pas l'occasion de vous rafraîchir cet été.

*This spring, find out about public swim hours and the benefits of membership before it's too late! Space is limited for aquatic classes and activities. Don't miss your chance to cool off this summer!*

### Renseignements pré-saison / Pre-season information

Piscine Elm Park Pool • 532, Montcalm • [www.elmparkpool.com](http://www.elmparkpool.com)

Piscine Fairview Pool • 345, Blue Haven • [www.fairviewpool.com](http://www.fairviewpool.com)

Piscine Glenmore Pool • 120, Glenmore • [www.glenmorepool.com](http://www.glenmorepool.com)

Piscine Westminster Pool • 541, Westminster • [www.westminsterpool.com](http://www.westminsterpool.com)

Piscine Westpark Pool • 100, Wilson • [westpark.poolreg.com](http://westpark.poolreg.com)



## PRÊTS POUR L'ÉTÉ! / READY FOR SUMMER!



Le Camp de jour Dollard-des-Ormeaux est fier d'offrir ses services pour l'été!

**Camp Kidz** : 5 à 9 ans

**Camp athlétique** : 8 à 12 ans

**Camp Aventure** : 10 à 13 ans

*The Dollard-Des-Ormeaux Day Camp is proud to offer its services for the summer!*

*Kidz Camp: 5 to 9 years old*

*Athletic Camp: 8 to 12 years old*

*Adventure Camp: 10 to 13 years old*



Les inscriptions commenceront le 4 avril.  
200 \$ / semaine pour les résidents et 210 \$ / semaine pour les non-résidents

Consultez notre site Web au [www.campdejourddo.com](http://www.campdejourddo.com) ou téléphonez au 514 684-0970 pour plus d'information.

Registration will begin on April 4.

\$200/week for residents and \$210/week for non-residents

Visit our website at [www.campdejourddo.com](http://www.campdejourddo.com) or call 514-684-0970 for more information.



## CAMP DE JOUR : L'ART ET L'INTELLIGENCE ÉMOTIONNELLE DAY CAMP: ART AND EMOTIONAL INTELLIGENCE



**Camp d'été des beaux-arts de Dollard**  
art musique théâtre danse nature

**En art, chacun trouve sa place.** Vous serez accueilli tel que vous êtes, et le reste dépendra de vous et de votre imagination. Au Camp d'été des beaux-arts de Dollard, **notre idée de l'inclusion s'étend bien au-delà des programmes offerts dans notre studio.**

C'est grâce à l'expérience scolaire de technicienne en éducation spécialisée de notre instructrice d'art, **Caroline DiNunzio**, fort populaire auprès des enfants depuis déjà six ans, que nous avons été en mesure d'améliorer la programmation de notre camp.

« Mon travail consiste à créer une atmosphère sécuritaire pour l'ensemble de nos campeurs. Cela inclut une formation sur l'apprentissage socioémotionnel (ASE) pour le personnel [...] Nous offrons également un soutien supplémentaire à notre communauté neurodiverse grâce à la création, au centre, d'une "salle de repos". »

**Accueillant des enfants de tous horizons**, notre camp permet à chacun de s'exprimer librement, tel qu'il (ou elle) est.

Inscription maintenant en cours.

**Renseignements :** [centreartsdollard.com/camp-dete](http://centreartsdollard.com/camp-dete)



**Dollard Fine Arts Summer Camp**  
art music theatre dance nature

**In art, there is a place for everyone.** You will be welcomed as you are, and the rest is up to you and your imagination. At the Dollard Fine Arts Summer Camp, **our idea of inclusion extends far beyond the programs offered in our studio.**

Our art instructor, **Caroline DiNunzio**, who has been a favourite with children for the past six years, has been able to enhance the programming at our camp because of her background as a special education technician.

"My job is to create a safe atmosphere for all our campers. This includes social-emotional learning (SEL) training for staff... We also provide additional support to our neurodiverse community through the creation of a 'rest room' at the centre."

**Welcoming children from all walks of life**, our camp allows each child to express themselves freely, just as they are.

Registration ongoing.

**Information:** [centreartsdollard.com/summer-camp](http://centreartsdollard.com/summer-camp)

## ÉVÉNEMENTS DE MAI / MAY EVENTS

### CAR LA TERRE MÉRITE D'ÊTRE CÉLÉBRÉE!

Ce printemps, nous revenons avec tous les événements qui nous réconfortent et qui nous permettent de poser de beaux gestes pour la Terre! Nous planterons des arbres et des fleurs, jardinerons ou donnerons une deuxième vie à nos objets... On vous attend en grand nombre!

### BECAUSE THE EARTH DESERVES TO BE CELEBRATED!

*This spring, we are back with all the events that comfort us and that allow us to make beautiful gestures for the Earth! We will be planting trees and flowers, gardening or giving a second life to our objects... We are waiting for you in great numbers!*



### DISTRIBUTION GRATUITE DE COMPOST

**Samedi 7 mai, de 9 h à midi (beau temps, mauvais temps)  
Stationnement du Centre civique (côté rue Lake)**

Deux sacs de compost par adresse seront déposés dans votre voiture. Preuve de résidence requise. Premier arrivé, premier servi, jusqu'à épuisement des sacs.

### FREE COMPOST DISTRIBUTION

**Saturday, May 7, 9 a.m. to noon (rain or shine)  
Civic Centre parking lot (Lake Road side)**

*Two bags of compost per address will be placed in your vehicle. Proof of residency required. First come, first served, until all bags run out.*

### JOURNÉE ÉCOLOGIE ET JARDINAGE

**Samedi 14 mai, de 9 h à midi (beau temps, mauvais temps) Parc du Centenaire**

Venez en apprendre davantage sur le jardinage et l'environnement grâce à nos kiosques d'information. Découvrez une multitude d'organismes verts et profitez de la vente de produits locaux.

Vente de fleurs annuelles et comestibles à 3 \$ la boîte, pour un maximum de dix par domicile. Un total de 900 boîtes à vendre.

Choix de fleurs proposés : fraises Berri Basket White, basilic Everleaf Emerald Tower (fleurs comestibles), capucines Alaska mélange, tomates Sunrise Bumble Bee (fleurs comestibles), bégonias (fleurs annuelles) et œillets d'Inde (fleurs annuelles)

Premier arrivé, premier servi. Preuve de résidence requise. Apportez vos sacs ou des boîtes pour faciliter le transport.



## ECOLOGICAL AND GARDENING DAY

**Saturday, May 14, 9 a.m. to noon (rain or shine) Centennial Park**

Come learn more about gardening and the environment at our information booths. Discover a multitude of organizations and enjoy the sale of local products.

Annual and edible flowers for sale at \$3 per box, for a maximum of 10 per home. A total of 900 boxes for sale.

Flower choices offered: Berri Basket White Strawberry, Everleaf Emerald Tower Basil (edible flower), Nasturtium Alaska Mix, Sunrise Bumble Bee Tomato (edible flower), Begonia (annual flower) and French Marigold (annual flower)

First come, first served. Proof of residency required. Bring bags or boxes for easy transport.



## GIGANTESQUE VENTE-DÉBARRAS

Inscrivez-vous et participez à une **vente de débarras gigantesque dans l'ensemble de la ville**. Nous invitons tous les résidents à participer en grand nombre et profiter de cette occasion pour passer à travers votre nettoyage du printemps! Il vous suffit de remplir une demande de permis en ligne et vous pourrez vendre des biens usagés à votre domicile. Il y aura une carte interactive sur notre site web pour que vous puissiez connaître toutes les adresses participantes. Veuillez soumettre votre demande avant le 20 mai.

Bonne chasse aux trésors!

**Renseignement** 514 684-1011 poste 632 ou 633

## GIANT YARD SALE

**Saturday, May 28 and Sunday, May 29 (rain or shine)**

Come sign up and participate in our city-wide weekend Giant Yard Sale. We invite all residents to participate in large numbers and to use this opportunity to help get through your spring cleaning! Complete the online permit request and you will be able to sell used household items at your residence. There will be an interactive map on our website for you to know all the participating addresses. Please submit your request before May 20.

Happy treasure hunting!

**Information** 514-684-1011 ext. 632 or 633



## MARCHE DE L'ESPOIR

**Dimanche 29 mai (beau temps, mauvais temps) Départ du Centre civique à 10 h**

Pour vous inscrire à notre Marche de l'espoir annuelle, rendez-vous à l'adresse suivante : [msspwalk.donordrive.com](http://msspwalk.donordrive.com). Les dons permettront de financer la recherche sur la sclérose en plaques et d'en améliorer les traitements.

## MS WALK

**Sunday, May 29 (rain or shine) Departure from the Civic Centre at 10 a.m.**

To register for our annual MS Walk, go to [msspwalk.donordrive.com](http://msspwalk.donordrive.com).

Donations will help fund multiple sclerosis research and improve treatments.





## NOUVEAUX PRÉSENTOIRS THÉMATIQUES À LA BIBLIOTHÈQUE! NEW THEMATIC DISPLAYS AT THE LIBRARY!

L'équipe de la bibliothèque facilite votre sélection de lecture. Saviez-vous que plusieurs présentoirs thématiques et de nouveautés ont été installés à la bibliothèque? Vous y trouverez des livres pour tous les goûts. Venez y jeter un coup d'œil!

*The library team is making it easier for you to select your reading material. Did you know that several new and thematic displays have been installed at the library? Come take a look!*



## RENOUVELER UN LIVRE, C'EST SI FACILE! / RENEWING A BOOK IS EASY!

Vous n'avez pas terminé vos lectures et votre prêt arrive à échéance? Voici trois façons de renouveler vos documents :

- En ligne, en accédant à votre dossier
- En téléphonant à la bibliothèque au 514 684-1496
- En personne, en visitant la bibliothèque

Les documents de la bibliothèque constituent des biens communs. Aucuns frais de retard ne vous seront facturés, mais **il est important de renouveler vos documents**, sans quoi ceux-ci seront considérés comme perdus après un mois de retard. Le cas échéant, la valeur des documents vous sera facturée, à laquelle s'ajouteront des frais d'administration non remboursables.

Is your loan about to expire, but you haven't finished reading? Here are three ways to renew your materials:

- Online, by accessing your file
- By calling the library at 514-684-1496
- In person, by visiting the library

Library materials are common property. No late fees will be charged, but **it is important to renew your documents**, otherwise they will be considered lost after one month of overdue. You will be charged the value of the documents plus a non-refundable administration fee.

## SUGGESTIONS DE LECTURE / SUGGESTED READING

## ENFANTS / KIDS



**Deux amis et un œuf**  
Michael Engler, traduit de l'anglais  
par Julie Duteil et illustré par  
Joëlle Tourlonias



**La boîte aux belles choses**  
Christine Arbour, illustré par  
Johanna Lezziero



**Relève le défi zéro plastique**  
Petits gestes pour réduire la pollution  
Scot Ritchie



**Écologie : 40 militants engagés pour la planète**  
Élisabeth Combres



**Dr. Seuss's Spring Things**  
Tom Brannon



**How to Change Everything:**  
The Young Human's Guide to  
Protecting the Planet and Each Other  
Naomi Klein with Rebecca Steffoff



**Recycle and Remake:**  
Creative Projects for Eco Kids  
Helene Hilton, Editor



**My Friend Earth**  
Patricia MacLachlan

## ADOLESCENTS / TEENS



**Le Dernier Viking**  
Mario Fecteau



**La Voleuse de secrets**  
Brenda Drake, traduit de  
l'anglais (États-Unis) par  
Julie Lafon et  
Diane Durocher



**Plein gris**  
Marion Brunet



**Daughter of Sparta**  
Claire M. Andrews

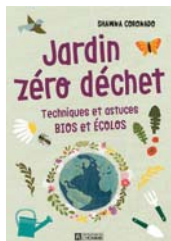


**Star Wars: The High Republic -  
Into the Dark**  
Claudia Gray

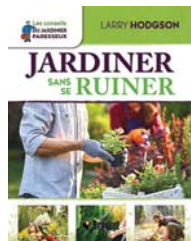


**A Clash of Steel:  
A Treasure Island  
Remix**  
C.B. Lee

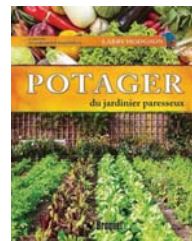
## ADULTES / ADULTS



**Jardin zéro déchet :**  
Techniques et astuces  
bios et écolos  
Shawna Coronado



**Jardiner sans se ruiner**  
Larry Hodgson



**Potager du jardinier  
paresseux**  
Larry Hodgson



**Planting for Wildlife:**  
A Grower's Guide to  
Rewilding Your Garden  
Jane Moore



**No-Waste Composting:**  
Small-Space Waste  
Recycling Indoors  
and Out  
Michelle Balz



**Take It Outside: A Guide to  
Designing Beautiful Spaces  
Just Beyond Your Door**  
Mel Brasier, Garrett Magee  
and James DeSantis



# SOUTIEN AUX AÎNÉS - SUPPORT FOR SENIORS

**Soumettez votre formulaire complété et les documents nécessaires par courrier ou en personne, par rendez-vous. Si vous avez des questions, avez besoin d'aide ou voulez prendre un rendez-vous, appelez le 514 684-9335.**

Submit your completed form and the necessary documents by mail or in person by appointment.  
If you have any questions, need help or want to make an appointment, call 514-684-9335.

**12001, De Salaberry, Dollard-des-Ormeaux (Québec) H9B 2A7 Hôtel de Ville / City Hall**  
**Soumettre entre le 1<sup>er</sup> juin et le 15 novembre seulement.** / Submit between June 1 and November 15 only.

**Nom**  
Name \_\_\_\_\_

**Téléphone**  
Phone number \_\_\_\_\_

**Adresse**  
Address \_\_\_\_\_

**Code postal**  
Postal code \_\_\_\_\_

**Votre âge (au moins 65 ans au 1<sup>er</sup> janvier 2022) / Your age (at least 65 as of January 1, 2022)** \_\_\_\_\_

**Êtes-vous résident de Dollard-des-Ormeaux depuis plus de 5 ans?**  
Have you been a resident of Dollard-des-Ormeaux for over 5 years?

**Oui / Yes**

**Non / No**

**Cohabitez-vous avec une autre personne?**  
Are you living with another person?

**Oui / Yes**

**Non / No**

**Si oui, âge de cette personne (au moins 60 ans au 1<sup>er</sup> janvier 2022)**  
If yes, age of that person (at least 60 as of January 1, 2022)

\_\_\_\_\_

**Êtes-vous locataire?**  
Are you a tenant?

**Oui / Yes**

**Non / No**

## **Veillez inclure les documents suivants**

Une preuve que vous étiez âgé(e) de 65 ans ou plus au 1<sup>er</sup> janvier 2022 (carte d'assurance maladie, permis de conduire, certificat de naissance, etc.).

Une copie du Relevé de la sécurité de la vieillesse T4A (OAS) 2021 incluant une confirmation de réception du supplément de revenu garanti, délivré par Emploi et Développement social Canada.

Une copie de votre Compte de taxes municipales.

## **Please provide us with the following :**

Proof that you were 65 or over on January 1, 2022 (health insurance card, driver's licence, birth certificate).

A copy of your 2021 T4A (OAS), Statement of Old Age Security, including confirmation of receipt of the Guaranteed Income Supplement, issued by Employment and Social Development Canada.

A copy of your Municipal tax account.

**Avez-vous déjà reçu cette subvention?**  
Have you ever received this grant?

**Oui / Yes**

**Non / No**

**Choisissez votre langue de correspondance**  
Choose your language for correspondence

**Français**

**English**

**Signature** \_\_\_\_\_

**Date** \_\_\_\_\_